



Ассамблея народа Казахстана
Восточно-Казахстанской области
Общественное объединение «Восточно-Казахстанский
Русский культурный центр»
«Восточно-Казахстанское областное общество
славянской культуры»
Восточно-Казахстанский филиал ОО
«Республиканское движение «Лад»

РУССКИЙ ЯЗЫК В СУВЕРЕННОМ КАЗАХСТАНЕ

Сборник материалов
IV Международной научно-практической конференции,
посвященной 20-летию Независимости
Республики Казахстан
(20 октября 2011 года)

Ассамблея народа Казахстана
Восточно-Казахстанской области
Общественное объединение
«Восточно-Казахстанский Русский культурный центр»
«Восточно-Казахстанское областное общество
славянской культуры»
Восточно-Казахстанский филиал ОО
«Республиканское движение «Лад»

РУССКИЙ ЯЗЫК В СУВЕРЕННОМ КАЗАХСТАНЕ

Сборник материалов
IV Международной научно-практической конференции,
посвященной 20-летию Независимости Республики Казахстан
(20 октября 2011 года)

г. Усть-Каменогорск
2011

УДК 811.161.1
ББК 81.2 Рус
р 89

Оргкомитет конференции:

Аязбаев Е.М. – председатель
Зайцев Н.А., Князева Л.Б., Королева Л.Г., Шик Л.Б., Яковлев А.А.
Навозов О.В.
Есдаулетов Б.О., Кратенко А.И., Нестеренко Н.А., Осенмук Л.П.
Полковникова А.Ф.
Ответственный редактор: Абдуллина Л.И.

РУССКИЙ ЯЗЫК В СУВЕРЕННОМ КАЗАХСТАНЕ.

Р 89 Сборник материалов IV Международной научно-практической конференции, посвященной 20-летию Независимости Республики Казахстан (20 октября 2011 года). — Усть-Каменогорск, 2011. — 300с.

ISBN 978-601-80084-7-4

В сборнике представлены материалы IV-ой Международной научно-практической конференции «Русский язык в суверенном Казахстане», посвященной 20-летию Независимости Республики Казахстан (20 октября 2011 года). В данном издании учеными и специалистами-практиками освещаются актуальные аспекты функционирования и изучения русского языка в поликультурном пространстве не только Восточно-Казахстанского региона, но и в масштабах Республики. Разнообразная тематика представлена в рамках секций «Русский язык и культура в XXI веке»; «Русская ментальность в современной казахстанской литературе»; «Русский язык в межкультурной и межэтнической коммуникации», «Формирование языковой личности: проблемы методики». В профессиональном разговоре принимают участие общественные деятели, работники культуры, представители СМИ. Выступление коллег-языковедов ближнего и дальнего зарубежья расширяют пространственные границы диалога. Материалы издания могут быть использованы в учебном процессе общеобразовательных школ и ВУЗов, во внеклассной и внеаудиторной деятельности, а также в подготовке и проведении мероприятий по развитию и популяризации языковой политики нашего государства.

ISBN 978-601-80084-7-4

УДК 811.161.1
ББК 81.2 рус

© Отпечатано в типографии ИП «Саутбаев Т.М.» 2011 г

Оглавление

Тусипбеков Т.Т. Русский язык в Восточно-Казахстанском регионе: территория творческого сотрудничества	7
Коченов В.Г. Толерантность как основной принцип государственной национальной политики.....	10
Алексеев А.Н. Роль русского языка в развитии миграционных связей Казахстана и России.....	13
Чайковская Н.Н., Осенмук Л.П. Изучение функционирования русского языка в Восточном регионе Казахстана (на базе лаборатории прикладной социолингвистики ВКГТУ).....	16
Протасова Г.В. Об основных направлениях и проблемах полиязычного обучения школы НИСЦ РО «Восток» в условиях перехода к 12-летней школе.....	21
Кратенко А.И. Летописец дружбы.....	25
Мамбетказиев Е.А., Мамбетказиев А.Е., Левина Т.В. Проект «Культурное наследие региональных авторов» в поликультурном пространстве Восточного Казахстана.....	27
Воробьева О.А. Интерактивные технологии изучения русского языка в проектах международного фонда «Русский мир».....	30
Нестеренко Н.А. Стратегия сотрудничества: ЭКО «Русский культурный центр» и городской методкабинет.....	33
Сунь Бинь, Чирцова С.А. Русский язык в Китае: из опыта преподавания в ВГУ имени С.Аманжолова.....	35
Йоланта Митурска-Бояновска Картина мира в русских и польских пословицах.....	39
Адилгазинов Е.З. Духовное наследие старообрядческой культуры в контексте мировой цивилизации.....	44
Шарабарина Т.Г. Этнонимы как отражение архаического мировоззрения на примере головного убора алтайских старообрядцев.....	48
Кузембаева Г.М. К проблеме витальности русского языка в XXI веке.....	53
Романенко И.В. Городская ономастика в современном социокультурном пространстве.....	57
Мартынова Л.И. «Обратная перспектива»: о деятельности Восточно-Казахстанского музея искусств.....	63
Абдуллина Л.И. Русские поэты в Казахстане: аутентичный диалог.....	69
Поминов П.Д. Уроки русской классики.....	73
Комов С.А. Школа поэтического мастерства.....	79
Сидихменова Т.И. Литературное творчество молодых поэтов Восточного Казахстана: опыт работы студии	

«Молодое звено Алтая».....	82
Тарлыкова О.М. Просветительская деятельность Г.Д.Гребенщикова.....	84
Демченко Л.Н. Национальные аспекты прозы Г.Бельгера.....	90
Нурбекова Г.С. Мифологическая составляющая в творчестве А.М. Волкова.....	94
Рублев К.А. Постфольклор в повести Н.Черновой «Мороз-трава».....	96
Цветкова А.Д. Несказочная проза бухтарминских каменщиков в современном бытовании.....	102
Габдуллина В.И. Русская словесность в России и Казахстане: аспекты интеграции.....	106
Полторжицкая Г.И. «Диалог культур о культуре» в художественном дискурсе М.Горького и Б. Каирбекова.....	109
Куниязова К.К. Диалог с родной землей (О творчестве Т.Хасановой).....	116
Котова Л.Н. Межкультурная коммуникация через литературный текст (к вопросу о средствах гармонизации).....	119
Артамонова В.В. Формирование социокультурной компетенции студентов, изучающих русский язык как иностранный и неродной при работе с текстами культуры.....	126
Старикова Г.Н., Лю Сяолинь. Имена собственные как объект специального изучения в иностранной аудитории.....	132
Будникова Н.Н., Токтубаева А.Ж., Хуан Серикгуль. Русский язык в системе славянских языков и культур.....	138
Диденко Н.В., Кувшинникова О.А. Продуктивные модели образования неологизмов со значением лица в современной казахстанской публицистике.....	141
Дронсейка Р.Б. Никнейм как элемент самопрезентации языковой личности (на примере казахстанского интернет-пространства).....	148
Галкина Т.В. Лингвистические характеристики «женской» рекламы.....	153
Шейкина Т.Ф. Особенности репрезентации концепта «дом» в системе мировосприятия диалектоносителя.....	158
Пак М.К. Специфика моделирования в наивной картине мира.....	163
Васильченко Л.В. Современные тенденции словообразования в разговорной речи.....	168
Сурова Д.С. Языковая культура современного информационного общества.....	172
Кисленкова В.С. Язык современных СМИ: тенденции и проблемы.....	178

Джилкибаева А.А. Роль СМИ в формировании языковой культуры общества (к проблеме вульгаризации языка газетного текста).....	182
Гамула Н.В. Образный язык газетных заголовков (на примере изданий еженедельника «Мой город»).....	187
Холявина Т.Г. Лингвистические особенности молодежного политического дискурса (на примере публичных выступлений лидеров молодежного крыла партии «Нур Отан»).....	192
Нецветаева Н.В. Изучение сложных многочленных предложений с разными видами связи в школе.....	196
Дмитриева Н.И. Развитие лингвистической одаренности учащихся и учителей в системе кафедральной деятельности.....	202
Зуева Н.П. К вопросу о речевой культуре кадета: из опыта работы кадетского корпуса.....	205
Страхова И.Г. Педагог как активный субъект профессионального и личностного роста: из опыта работы методического объединения учителей русского языка и литературы.....	210
Рыльская О.В. Языковая личность учащейся молодежи в аспекте коммуникативного воспитания.....	214
Эрдлей А.П. Уроки русской словесности и литературы в развитии творческих способностей учащихся.....	219
Баркан О.В. Методика преподавания русского языка как один из важнейших факторов формирования языковой личности.....	223
Федина О.В. Речевая культура старшеклассников: проблемы и пути их решения.....	227
Тулиганова И.В. Роль проектной деятельности в формировании ключевых компетенций учащихся на уроках русской литературы.....	230
Захарова Т.В. Некоторые аспекты подготовки научно- исследовательских работ пятиклассников.....	234
Владимирцева Е.С. Формирование профессиональной мобильности на материале учебника русского языка 8 класса общеобразовательной школы.....	239
Недавняя В.В. Система работы МО учителей русского языка и литературы ГУ «Средняя школа №24» по формированию языковой личности.....	242
Ершова Н.А. Некоторые пути сохранения и развития русского языка в традиционной культуре (из опыта работы).....	246
Кандаурова С.А. Работа кафедры учителей-словесников ГУ «Школа-гимназия №11» по экологии русского языка.....	249

Демежанов Т.М. Русская литература в казахской школе: проблемы и перспективы.....	254
Жумадилова Г.А., Жумаханова Б.У. Интеграция языковых дисциплин как условие формирования интеллектуально-речевых умений школьников.....	259
Садыкова Б.У. Русский язык в Казахстане: проблемы и пути их решения.....	264
Садыкова Н.А. Полиязычие как фактор развития креативности.....	270
Рахимова А.А. Возможности развития «вдумчивого читателя» на уроках русского языка (на материале работы в школе-гимназии с государственным языком обучения).....	275
Дюсупова Л.С. Межкультурная и межэтническая коммуникация в школьном предмете «Русская речь».....	279
Кокшова Н.М. Лексика телевизионной рекламы детских товаров.....	282
Рахимова Н.У. Активизация познавательной деятельности учащихся на уроках русского языка в казахской школе.....	286
Бекбосынова Е.М., Ахметова. Методы преодоления интерференции при изучении второго языка (на материале русского и казахского языков).....	289

МАТЕРИАЛЫ
IV Международной научно-практической конференции
«РУССКИЙ ЯЗЫК В СУВЕРЕННОМ КАЗАХСТАНЕ»,
посвященной 20-летию Независимости Республики Казахстан

Доклады пленарного заседания

Тусипбеков Т.Т.
заместитель акима ВКО

**РУССКИЙ ЯЗЫК В ВОСТОЧНО-КАЗАХСТАНСКОМ РЕГИОНЕ:
ТЕРРИТОРИЯ ТВОРЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА**

Русский язык – ключ к общему евразийскому прошлому

Научно-практическая конференция, посвященная проблемам функционирования и перспективам развития русского языка в Республике Казахстан и конкретно в Восточно-Казахстанской области проводится с 2005 года как совместный проект Ассамблеи народа Казахстана ВКО, общественного объединения «Восточно-Казахстанский русский культурный центр», Восточно-Казахстанского областного общества славянской культуры, Восточно-Казахстанского филиала общественного объединения «Республиканское движение «Лад».

К началу работы конференции получена и обработана следующая информация о состоянии преподавания русского языка в учреждениях образования ВКО. Восточно-Казахстанский областной институт повышения квалификации и переподготовки работников образования (ВКО ИПКиПРО): в течение 2-х лет проводит конкурс «Лучший учитель года» среди учителей общеобразовательных школ области (среди учителей русского языка и литературы отдельно в школах с русским и с казахским языком обучения; один раз в 3 года проводит конкурс методических объединений учителей русского языка и литературы среди городских и сельских школ области. Вопросы преподавания русского языка и литературы в школах области постоянно рассматриваются на коллегии управления образования области и научно-методических Советах ИПК (в 2008г. — деятельность методических объединений учителей русского языка и литературы школ Абайского и Бескарагайского районов; в 2009г. Зайсанского района, в 2010г. Аягозского района).

Отделом образования г.Усть-Каменогорск проводятся и организуются мероприятия и конкурсы: Городской конкурс чтецов «Язык – лучший посредник для установления дружбы и согласия»; Республиканская олимпиада школьников по общеобразовательным предметам; Областная олимпиада по региональной литературе «Чистяковские чтения»;

Канцелярия волостного управителя помещалась в отау Итбая. (С. Муканов «Ботагоз»).*

**Отау – юрта младшей жены.*

Интересно, что иногда не только автор, но и редактор (или переводчик) не дают комментария в расчете на эрудированного читателя, например: *Воодушевленный своими мыслями, он наполнил два фужера шампанским и сказал: ...– За Асем, которая краше Баян! За Асем, которая краше Тогжан Абая! (К. Найманбаев «Дела семейные». Пер. А. Кончица).*

Ни автор, ни переводчик никак не комментируют, кто такая Баян и кем приходится Абаю Тогжан, считая, что адресат знаком с фольклором и с биографией великого Абая. Ситуация может и прямо противоположной, например: *– Ну, кого из вас? Жибек* или Тулегена? – спросил он пьяным, заплетаясь языком. (К. Найманбаев «Прощаться не хочу») *Жибек и Тулеген – герои казахского эпоса.*

В этом случае сам факт наличия (или отсутствия) пояснительного метатекста выступает еще и своеобразным экспликатором и квалификатором адресата, на которого рассчитан текст.

Итак, языковой материал показывает, что процесс межкультурной коммуникации вполне успешно может идти через литературный текст. Традиционно универсальным средством повышения эффективности диалога «автор-адресат» на лингвокультурной границе является пояснительный метатекст, реализующийся либо в виде конструкции в рамках предложения, либо в виде внетекстового комментария разного типа.

Литература:

1. Котова Л.Н. Нарратив в зеркале диалога «автор-адресат». – М., 2007. – 334с.
2. Вежбицка А. Метатекст в тексте // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. VIII. Лингвистика текста. – М., 1978. – С. 401-421
3. Котова Л.Н. Пояснение как лингвистический феномен. – М., 2008. – 203с.
4. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. – 624 с.

Артамонова В.В.

РГПУ им. А.И. Герцена Санкт-Петербург, Россия

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ И НЕРОДНОЙ ПРИ РАБОТЕ С ТЕКСТАМИ КУЛЬТУРЫ

Позиции русского языка на постсоветском пространстве стали качественно иными: русский язык необходим в первую очередь тем, кто связывает свои деловые, профессиональные, жизненные

устремления с современной Россией. Для данного контингента обучаемых русский язык – это и прикосновение к иной культуре и духовности, и обогащение собственной личности, и возможность коммуникации, и романтика, и здоровый карьеризм. Студентов интересуют не только грамматика, фонетика и т.п., но и приобретение социокультурных сведений о современной России, дающих возможность адаптации в уже не знакомом молодому поколению социуме. На наш взгляд, современное обучение русскому языку как иностранному и неродному должно базироваться на социокультурном содержании, формирующем у студентов представление о самых разных аспектах постсоветской России: от государственного устройства до особенностей «новояза».

Для создания эффективных моделей обучения русскому языку будет интересным привлечение в методику преподавания идей синергетики, активно заявляющей о себе области современного научного знания, которая рассматривает структуру и механизмы функционирования самоорганизующихся сложных систем, как природных, так и связанных с деятельностью человека, его социальной жизнью и культурой. Н. Князева говорит о «пробуждающем» резонансном воздействии элементов таких систем друг на друга. В лингводидактике этот тезис можно интерпретировать как направленность обучения на формирование ключевых компетентностей студентов, их «ускоренный переход к новым, личностно-модифицированным структурам знания и социокультурного поведения» [4]. В данной статье представлена модель интегрированного обучения русскому языку как иностранному и неродному посредством текстов культуры.

Под текстами культуры мы понимаем литературные, театральные (пьесы и спектакли), публицистические тексты, кинотексты, в определенной мере – музыкальные и живописные полотна. При видовом отличии друг от друга они объединены общими признаками текста: цельностью, связностью, темой, определенной структурной организацией, соотносительностью вербальных и невербальных компонентов. Тексты культуры можно отнести, с точки зрения синергетики, «к человекомерным самоорганизующимся системам, в которых наличествуют фрактальные (повторяющиеся, подобные – В.А.) структуры исторических и социокультурных событий, дискурс которых является ментальным ландшафтом, в котором представлено вчера-сегодня-завтра» [4]. Модель сориентирована на информационно и концептуально насыщенные произведения, которые отражают характерные пласты русской жизни и культуры, связанные с точками *бифуркации* (кризиса, перемен) в развитии

общества и, соответственно, в его языковой структуре. Отбор текстов разного вида должен быть обусловлен их типологической близостью в отображении ментальных русских концептов.

Структура интегрированного курса может представлять собой «цепочки» фрейм-структур (смысловых сегментов словесных, музыкальных, кино — и других текстов), понимаемых нами, вслед за В.В. Красных, в качестве носителей типичной, логически упорядоченной информации [5, с.167]. В системе целого текста подобные фрагменты «выполняют роль креативного аттрактора, семантической свертки его темы» [1], репрезентируют характерные модели поведения, ценностно-эмоциональные реакции представителей изображаемого социума. Фреймы проявляются в текстах на тематическом, сюжетном, образном, композиционном уровнях произведения, в таких универсалиях культурных текстов, как пространство, время, портрет, интерьер, пейзаж и др.

Оптимальной стратегией представления социокультурного содержания текстов культуры является выявление преемственности в изображении ментальных концептов. Представленный в культурных текстах разных видов, концепт обнаруживает свою динамику, способность к кардинальным изменениям, но в то же время и устойчивость своего ментального «ядра». В каждом социокультурном явлении, запечатленном в тексте, можно обнаружить социально-смысловую (современную) и культурно-смысловую (ментальную) стороны. Так, при изучении недавнего советского прошлого (рассказы В.Шукшина и Б. Екимова, кинотекста Л. Гайдая «Бриллиантовая рука» о «гражданине Горбункове») обретает ментальную устойчивость и ценностно коррелируется образ «советского человека», «совка».

Конфликт интерпретаций одного и того же концепта выражает внутреннюю противоречивость национального сознания, ценностных изменений, которые происходят в социокультурной среде. Самый простой пример: слова-концепты «демократия», «демократ». Студент-иностранец прочтет и посмотрит с десяток статей, рассказов, фильмов, но так и не поймет, что они означают в России без знания социокультурной «оболочки», которая затушевывает, а порой и кардинально меняет прямое словарное значение данных понятий.

Особенно важно для социокультурного анализа сравнение противоположных интерпретационных фактов. Например, можно обратиться к сопоставлению коллизий культового фильма 90-х гг. «Брат» А. Балабанова и ... некоторых фрагментов «Капитанской дочки» А.С. Пушкина, в которых раскрывается ментальная динамика концепта «братство»: от обозначения христианской гуманистической связи людей до современной криминальной общности. Между такими словесными

воплощениями концепта, как «брат», «братан», «братки», «братва» и др. отыскиваются студентами противоречивые отношения притяжения и отталкивания от ментального «ядра», что позволяет студентам установить практические коммуникативные границы применения данной социокультурной нормы и ценности.

Для построения «цепочки» фрейм-структур важного национального концепта «путь» мы используем: фрагмент романа Н.В. Гоголя «Мертвые души» (финальные страницы первого тома, знаменитое лирическое отступление о «птице тройке»); картины художников-передвижников (В.Перов «Тройка», И.Левитан «Владимирка»); фрагмент романа писателя - постмодерниста А.Королева «Голова Гоголя»; фрагмент художественного фильма «Голова классика» режиссера В. Лонского. Они объединены образами дороги, движения, бегства, скорости, «быстрой езды», входящими в поле концепта «путь». Важно обратить внимание студентов на безудержный, противоречивый характер русского «пути», обозначенный и визуально, и словесно: он «вдохновленный богом», «наводящий ужас», «пропадающий», бесконечный, не видящий цели и даже гибельный.

Задания к текстам выводят к проблемам современной России и мира в целом (воздействие идеологий тоталитарного толка на сознание и чувства людей, средства и способы достижения политических целей, проблема вандализма во всех его проявлениях и т.д.). Интересный материал для социокультурного анализа предоставляет поэтический жанр «инфинитивного письма»: «воссоздание посредством инфинитивных глагольных форм обобщенных социальных характеров, моделей жизненного поведения; мотивы выбора вариантов судьбы, спрессованных в пределах дня, минуты, мгновения [2, с. 202]. Учащимися сопоставляются два текста: «Грешить бесстыдно, непробудно...» А.Блока и стихотворение современного поэта-концептуалиста Т. Кибирова «Инфинитивная поэзия (по мотивам Жолковского)». Инфинитивы выступают здесь как семантико-метафорическое поле концепта «Россия». После уточнения социокультурной семантики инфинитивов, обозначающих нравы мелких лавочников, «третьего сословия» («обмерить», «отпихнуть» и др.) студенты высказывают недоумение по поводу «странной» любви поэта («...Но и такой, моя Россия, ты всех краев дороже мне»).

Анализ сосредотачивается на ключевом инфинитиве «грешить», семантический контекст которого раскрывает типично «русскую» истовость раскаяния за свои проступки, проявляющуюся в народной среде. Не случаен выбор «сакральных» инфинитивных конструкций:

«преклониться долу, ... осенить себя крестом, ... поцеловать ...оклад...». В русском человеке в момент покаяния нет гордыни и индивидуализма. Блок считает это важнейшим нравственным регулятивом, цементирующим русскую ментальность. Именно чувство раскаяния для Блока является залогом спасения и неизбывным вариантом национального уклада России. Стихотворение Т. Кибирова, современного поэта-концептуалиста, привлекает иностранных студентов своей видимой полемикой с А. Блоком. Приведем текст полностью:

Сникерснуть / Сделать паузу — скушать Твикс/ Оттянуться по полной / Почувствовать разницу/ Попробовать новый изысканный вкус/ Быть лидером / Мочить в сортире / Не дать себе засохнуть /Убить Билла-1 /Убить Билла-2 /Играть в Джек-пот — жить без забот / Не париться / Пиарить/ Клубиться/ Позиционироваться /Зачищать / Монетизировать и растаможить / Зажигать / Бесстыдно, непробудно — / И не такой ещё, моя Россия, /бывала ты, не падая в цене!

Студенты определяют роль сленговых инфинитивов в создании уклада России, лишённого духовных основ. Цитата («Бесстыдно, непробудно») отсылает эти глаголы к сакральной риторике глагола «грешить». Заключительная авторская сентенция («И не такой ещё, моя Россия, /бывала ты, не падая в цене!»), в которой негативно-оценочное значение выражения «не такой», то есть, «еще хуже» Россия бывала, перекрывается позитивным смыслом фразеологизма «не падая в цене», то есть, сохраняя свою духовную сущность, основана на вере автора в Россию. Студенты делают вывод, что и в современной русской поэзии актуальна традиция «строгой» любви к Родине, не чуждающейся критики. Синергетический тезис о «нелинейной» (творческой, креативной) ситуации игры, эксперимента, «выбора многовариантных путей в будущее» [3] методически прочитывается как стимулирование языкового мышления иностранного студента, подталкивания его к строительству себя как вторичной языковой личности. Преподаватель, принимая во внимание индивидуально-личностные характеристики обучаемых, может предложить учебные задания по анализу социокультурного компонента текстов культуры, что поможет их социализации в современном российском обществе. Задания, развивающие активность, самостоятельность, творческую инициативу, носят интерактивный характер: это обдумывание вариантов поведения, возможности и/или невозможности альтернативы, дискуссионное обсуждение, экспертиза, деловая игра и др. Система вопросов и заданий предусматривает определение доминантного смысла ментального концепта; расширение активного словарного запаса за счет прецедентных единиц культурного текста (цитат, крылатых фраз), вошедших в речевой обиход. Резонансное воздействие таких заданий усиливается благодаря привлечению

межкультурных ассоциаций, существующих в сознании и памяти инофона. Инсценирование ситуации, взятой из культурного текста — один из продуктивных видов упражнений, поскольку студент «вживается» в образ лексического индивида. Инсценирование предполагает предварительное обсуждение проблематики текста, лексический и культурологический комментарий.

Второй этап — создание нового речевого произведения, чаще всего в жанре сценки-ремейка. При написании текста сценки используется прием семантической свертки, т.е. выявления сегментов текста: ключевых слов, относящихся к особенностям эмоционального и экспрессивного поведения персонажей, глаголов, характеризующих развитие действия и конфликта, — которые выражают социокультурный смысл ситуации. Многие приемы освоения социокультурного содержания текстов взяты из технологии развития «критического мышления», предполагающей развитие самостоятельной познавательной деятельности, например, «письмо во время чтения» [3, с. 11]. Студентам предлагается по универсальным концептам («земля», «дом», «природа» и др.) описать «деревенский мир» России, сравнить свой вариант с оригинальными текстами (фрагментами произведений Л. Толстого, современных писателей-«деревенщиков»). Это помогает обучаемым обнаружить специфические национально-культурные коннотации образов русских авторов, отличные от традиций своей культуры.

Модель интегрированного обучения иностранных студентов работе с текстами культуры помогает увидеть поступательное движение и динамику социокультурных ценностей и концептов русского мира. Опора на фрейм-структуры как креативные аттракторы культурных текстов, на психосоматические особенности обучаемых, их визуальные, кинематические способности и воображение позволяет сделать процесс формирования социокультурной компетентности более продуктивным и творческим.

Литература:

- 1.Болдырева Э.Т. Экспериментальное изучение креативного аттрактора как семантической свертки текста // Электронный ресурс: bigpi.bysk.ru/.../print.php?
- 2.Жолковский А. Гандлевский. Бродский, Блок, Твардовский. Из заметок об инфинитивной поэзии // Звезда, 2003, №12 — С. 201-204.
- 3.Заир-Бек С.И. Поле чтения // Современный студент в поле информации и коммуникации. — Учебно-методическое пособие. — PETROS, СПб, 2000.
- 4.Князева Е.Н. Научись учиться // <http://spkurdyumov.narod.ru/Obrazo.htm#Ob3>
5. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. — М.: Гнозис, 2002.

Ответственный за выпуск: Саутбаев Т.М.
Художественный редактор: Захарова А.С.
Технический редактор: Захарова А.С.

Подписано в печать 26.09.2011
Формат 60*80 1/16. Бумага офсетная.
Тираж 200 экз. Заказ № 0191
Цена договорная.

Отпечатано: ИП «Саутбаев Т.М.»
г. Усть-Каменогорск, ул. Ворошилова, 194
тел.: 8 (7232) 77-72-07